

1 DEC. 1993

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 578 endelig udg. - SYN 295

Bruxelles, den 16. november 1993

Genbehandlet forslag til

RÅDETS DIREKTIV

om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden

(forelagt af Kommissionen i henhold til  
artikel 189c, stk. d), i EF-Traktaten)

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

## BEGRUNDELSE

### Indledning

Det oprindelige forslag til dette direktiv blev forelagt af Kommissionen den 20. september 1990<sup>(1)</sup>. Med forslaget søger man at fastlægge nogle grundlæggende bestemmelser med hensyn til visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden.

Europa-Parlamentet (første behandling) og Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav deres udtalelser henholdsvis den 20. februar 1991 og den 18. december 1990.

Kommissionen fremsendte et ændret forslag<sup>(2)</sup> til Rådet den 23. april 1991.

Den 30. juni 1993 fastlagde Rådet en fælles holdning, i hvilken indgik ændringerne fra Kommissionens ændrede forslag og derved også nogle af de ændringer, der var blevet foreslået af Europa-Parlamentet ved førstebehandlingen. Den fælles holdning indeholdt også en række andre ændringer i forhold til Kommissionens ændrede forslag.

Europa-Parlamentet drøftede den fælles holdning ved andenbehandlingen den 27. oktober 1993, og godkendte den med forbehold af 19 ændringsforslag.

### Accepterede ændringsforslag

Ud af de 19 ændringsforslag, har Kommissionen accepteret at indarbejde de 9 helt eller delvist i det genbehandlede forslag.

#### Betragtning 8a (ny)

##### Ændringsforslag nr. 1 og 20

I Kommissionens forslag til den nye betragtning henledes opmærksomheden på, at Den Internationale Arbejdsorganisations principper skal overholdes, især med hensyn til natarbejde.

#### 9. betragtning

##### Ændringsforslag nr. 2

Denne ændring tydeliggør betragtningen med hensyn til behovet for at tage behørigt hensyn til de forskellige kulturelle, etniske, religiøse og andre faktorer, når det skal bestemmes, om søndagen skal medregnes i den egentlige hviletid.

#### Betragtning 14a (ny)

##### Ændringsforslag nr. 3

I ændringsforslaget slettes "læger under uddannelse" fra de aktiviteter, der ikke falder ind under direktivet, og det foreslås, at Rådet skal forpligte sig til inden for en periode på tre år at vedtage direktiver for de sektorer, der er undtaget fra direktivet.

I Kommissionens nye forslag til denne betragtning accepteres det, at visse sektorer og aktiviteter undtages, men det anføres udtrykkeligt, at Kommissionen vil tage initiativer for at sikre, at principperne i direktivet også vil komme til at gælde for de pågældende sektorer og aktiviteter.

(1) KOM(90) 317 endelig udg.

(2) KOM(91) 130 endelig udg.

Artikel 16

Ændringsforslag nr. 9

I den første del af ændringsforslaget foreslås det, at referenceperioden for beregning af et gennemsnit på 48 arbejdstimer pr. uge reduceres fra fire til tre måneder. Dette er ikke blevet accepteret, idet det var et væsentligt element i Rådets system til indførelse af en maksimal gennemsnitlig arbejdstid på 48 timer om ugen - se også ændringsforslag nr. 14 nedenfor.

Kommissionens ændring af artikel 16 (baseret på anden del af Parlamentets ændringsforslag) gør det klart, at ferie- og sygeperioder ikke skal medregnes ved beregningen af gennemsnittet.

Artikel 17, stk. 2, litra a)

Ændringsforslag nr. 11

Dette forbedrer formuleringen vedrørende personer, der arbejder et andet sted end deres normale arbejdssted.

Artikel 17, stk. 2, nr. 2.1, litra c), underpunkt iii

Ændringsforslag nr. 12

Det gøres her klart, at filmproduktion skal medtages i listen over mulige undtagelser under rubrikken "aktiviteter, der er kendetegnet ved nødvendigheden af at sikre kontinuerlige ydelser eller vedvarende produktion".

Artikel 18, stk. 2a (ny)

Ændringsforslag nr. 27

Kommissionen ønsker at gøre Rådet opmærksom på, at Europa-Parlamentet fandt det yderst vigtigt, at der i en af direktivets artikler blev indføjet en bestemmelse om, at der ikke må ske nogen forringelse. Kommissionen mener, at det nye tekstforslag er et rimeligt kompromis mellem Europa-Parlamentets ændringsforslag og Rådets fælles holdning.

Artikel 18, stk. 4

Ændringsforslag nr. 22

I henhold til ændringsforslaget skulle Kommissionen forelægge en rapport om gennemførelsen af dette direktiv hvert tredje år (artikel 18, stk. 5). Kommissionen kan acceptere, at hyppigheden af disse rapporter specificeres, men foreslår, at de skal forelægges hvert femte år, hvilket ville være i overensstemmelse med den hyppighed, hvormed medlemsstaterne skal rapportere til Kommissionen.

Ændringsforslag, der ikke er blevet accepteret

10 ændringsforslag er blevet afvist af Kommissionen, nemlig nr. 5, 7, 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18 og 19.

Kommissionen har følgende kommentarer til de forslag, den har afvist:

Ændringsforslag nr. 5

Sletning af bestemmelsen om muligheden for fastsættelse af en minimumshvileperiode på 24 timer (i stedet for 35), hvis objektive eller tekniske omstændigheder eller omstændigheder i forbindelse med arbejdets tilrettelæggelse gør det berettiget (artikel 5).

Kommentar

Denne bestemmelse blev optaget i den fælles holdning for at dække det problem, der opstår, når skifteholdsarbejdere arbejder på det sene skift en lørdag og det tidlige skift en mandag.

Ændringsforslag nr. 7

I artikel 9, stk. 1, litra b), vedrørende overførsel af arbejdstagere til dagarbejde, når de ikke er i stand til at arbejde om natten, foreslås det, at "når det er muligt" erstattes af "så hurtigt som muligt".

*Kommentar*

Kommissionen accepterer Rådets synspunkt om, at der undertiden kan være omstændigheder, hvor det ikke er muligt at foretage en overførsel til dagarbejde.

Ændringsforslag nr. 8

Genindføjeelse af Kommissionens ændrede forslag om høring af arbejdstagere og disses medbestemmelse i henhold til artikel 11 i direktiv 89/391/EØF; sletning af formuleringen "på anmodning" (artikel 11).

*Kommentar*

Kommissionen accepterer Rådets synspunkt om, at denne bestemmelse er overflødig, fordi det i artikel 1, stk. 4, i den fælles holdning, er anført, at bestemmelserne i direktiv 89/391/EØF finder anvendelse i fuld udstrækning. "På anmodning" blev indføjet for at undgå unødvendige bureaukratiske procedurer.

Ændringsforslag nr. 13

Det drejer sig om en tilføjelse i artikel 17, stk. 3, 2. afsnit (undtagelser) om høring af arbejdsmarkedets parter på nationalt og regionalt plan.

*Kommentar*

Formuleringen i den fælles holdning er i overensstemmelse med den almindelige praksis med hensyn til overenskomster mellem arbejdsgivere og arbejdstagere i nogle medlemsstater. Den foreslåede ændring ville have nødvendiggjort ændringer i overenskomstsystemerne.

Ændringsforslag nr. 14

Mulighed for udvidelse af referenceperioden for beregning af gennemsnittet på 48 arbejdstimer pr. uge skulle begrænses fra 6 til 4 måneder (artikel 17, stk. 4).

*Kommentar*

Dette var et væsentligt element i Rådets system til indførelse af en maksimal gennemsnitlig arbejdstid på 48 timer om ugen. Kommissionen støtter fortsat dette system.

Ændringsforslag nr. 15

Indførelse af passende tilsynsordninger (ny artikel 17a).

*Kommentar*

Medlemsstaterne har en almindelig forpligtelse til at sikre, at direktiver gennemføres korrekt. Kommissionen afviste et lignende ændringsforslag efter førstebehandlingen.

Ændringsforslag nr. 16

Reduktion af fristen for direktivets gennemførelse fra 3 til 2 år (artikel 18).

*Kommentar*

Dette ret omfattende direktiv vil kræve større ændringer i lovgivningen i nogle medlemsstater.

Ændringsforslag nr. 17 og 19

Muligheden for at undlade at anvende artikel 6 (en maksimal arbejdsuge på 48 timer) under visse omstændigheder skulle ophøre automatisk efter en periode på 5 år, uden mulighed for forlængelse.

*Kommentar*

Se kommentaren til ændringsforslag nr. 14.

5

Ændringsforslag nr. 18

Arbejdstagerne eller disses repræsentanter på virksomhedsplan kan acceptere frivilligt overarbejde.

*Kommentar*

Selv om Kommissionen afviser dette ændringsforslag, ønsker den over for Rådet at gøre det klart, at hvis en medlemsstat benytter den mulighed, der er anført i artikel 18, stk. 1, litra b), underpunkt i, bør arbejdstagernes repræsentanter, hvis der findes sådanne, høres, før der indgås aftale om, at en arbejdstager kan arbejde mere end 48 timer om ugen i gennemsnit. Kommissionen mener også, at en sådan medlemsstat skal sikre, at enhver arbejdstager, som mener at være blevet ringere behandlet, fordi han ikke accepterede at udføre sådant arbejde, skal have adgang til at føre en sag i henhold til de juridiske procedurer for spørgsmål vedrørende ansættelsesforhold i den pågældende medlemsstat.

Genbehandlet forslag til

Rådets direktiv

om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af  
arbejdstiden

TIDLIGERE TEKST	NY TEKST
<p>Indledning og betragtning 1 til 8</p> <p><u>Betragtning 9</u></p> <p>hvad angår den ugentlige hviletid bør der tages behørigt hensyn til de forskellige kulturelle, etniske, religiøse og andre faktorer, der <u>gør sig gældende</u> i medlemsstaterne; det er navnlig i sidste instans op til hver enkelt medlemsstat at afgøre, om og i hvilket omfang søndagen skal medregnes i den ugentlige arbejdstid;</p>	<p>Uændret</p> <p><u>Betragtning 8a (ny)</u></p> <p><u>Medlemsstaterne bør fuldt ud tage hensyn til Den Internationale Arbejdsorganisations principper i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden, herunder de principper der vedrører natarbejde;</u></p> <p>hvad angår den ugentlige hviletid bør der tages behørigt hensyn til de forskellige kulturelle, etniske, religiøse og andre faktorer, der <u>findes</u> i medlemsstaterne; det er navnlig i sidste instans op til hver enkelt medlemsstat at afgøre, om og i hvilket omfang søndagen skal medregnes i den ugentlige arbejdstid;</p>
<p><u>Betragtning 10 til 14</u></p>	<p>Uændret</p> <p><u>Betragtning 14a (ny)</u></p> <p><u>på grund af arbejdets særlige art inden for visse sektorer og aktivitetsområder vil det være nødvendigt at træffe andre foranstaltninger med hensyn til tilrettelæggelse af arbejdstiden; Kommissionen vil tage initiativer med hensyn til alle de sektorer og aktivitetsområder, der er undtaget fra dette direktiv;</u></p>

Betragtning 15 til 17

Uændret

Artikel 1 til 15

Uændret

Artikel 16

#### Referenceperioder

Medlemsstaterne kan fastsætte følgende:

1) for gennemførelsen af artikel 5 (ugentlig hviletid): en referenceperiode på ikke over 14 dage; Uændret

2) for gennemførelsen af artikel 6 (maksimal ugentlig arbejdstid): en referenceperiode på ikke over 4 måneder; 2) for gennemførelsen af artikel 6 (maksimal ugentlig arbejdstid): en referenceperiode på ikke over 4 måneder;

Ferieperioder i henhold til artikel 7 og sygdomsperioder medregnes ikke ved beregningen af gennemsnittet.

3) for gennemførelsen af artikel 8 (natarbejdets varighed) fastsættes der en referenceperiode efter høring af arbejdsmarkedets parter eller ved nationale eller regionale kollektive overenskomster eller aftaler mellem arbejdsmarkedets parter. Uændret

Hvis den i artikel 5 fastsatte minimumshvileperiode på 24 timer falder i denne referenceperiode, tages den ude af betragtning ved beregning af gennemsnittet.

Artikel 17

#### Undtagelsesbestemmelser

Stk. 1

Uændret

## Stk. 2

Følgende artikler kan fraviges ved love eller administrative bestemmelser eller ved kollektive overenskomster eller aftaler mellem arbejdsmarkedets parter, forudsat at der ydes de pågældende arbejdstagere tilsvarende kompenserende hvileperioder, eller - i usædvanlige tilfælde, hvor det af objektive grunde ikke er muligt at yde sådanne tilsvarende kompenserende hvileperioder - på betingelse af, at der ydes de pågældende arbejdstagere en passende beskyttelse:

### 2.1. artikel 3, 4, 5, 8 og 16:

(a) for aktiviteter, der er kendetegnet ved afstand mellem arbejdstagerens arbejdssted og bopæl;

(b) for vagt-, overvågnings- og døgnvagtaktiviteter, der er kendetegnet ved nødvendigheden af at beskytte goder og personer, f.eks. når der er tale om vagter, portnere eller vagtselskaber;

(c) for aktiviteter, der er kendetegnet ved nødvendigheden af at sikre kontinuerlige ydelser eller vedvarende produktion, f.eks. når der er tale om:

(i) modtagelse, behandling og/eller pleje på hospitaler eller lignende institutioner, døgninstitutioner og plejehjem samt fængsler;

(ii) personale beskæftiget i havne eller lufthavne;

(iii) presse, radio, fjernsyn, postvæsen og telekommunikation, ambulancetjeneste, brandvæsen og civilbeskyttelse;

Uændret

### 2.1. artikel 3, 4, 5, 8 og 16:

(a) for aktiviteter, hvor der er tale om betragtelig afstand mellem arbejdstagerens sædvanlige arbejdssted og det sted, hvor han skal arbejde, eller i tilfælde af, at arbejdstageren ikke har noget sædvanligt arbejdssted, hvor der er tale om betragtelig afstand mellem forskellige arbejdssteder;

Uændret

Uændret

Uændret

Uændret

(iii) presse, radio, fjernsyn, filmproduktion, postvæsen og telekommunikation, ambulancetjeneste, brandvæsen og civilbeskyttelse;

- (iv) gas-, vand- og elektricitetsforsyning, renovationsvæsen og forbrændingsanlæg; Uændret
- (v) industrier, hvis arbejdsproces af tekniske grunde ikke kan afbrydes; Uændret
- (vi) forsknings- og udviklingsaktiviteter; Uændret
- (vii) jordbrug; Uændret
- (d) i tilfælde af forudsigeligt ekstraarbejde, f.eks.
  - (i) inden for jordbrug; Uændret
  - (ii) inden for turisterhvervet; Uændret
  - (iii) inden for postvæsenet; Uændret
- Stk. 2.2, 2.3, 3 og 4 Uændret

Artikel 18

Afsluttende bestemmelser

- Stk. 1 og 2 Uændret

Stk. 2a (ny)

Med forbehold af medlemsstaternes ret til at udarbejde andre lovgivningsmæssige og overenskomstmæssige ordninger for arbejdstidens tilrettelæggelse på baggrund af ændrede forhold, og forudsat at minimumskravene i dette direktiv respekteres, må gennemførelsen af dette direktiv ikke under nogen omstændigheder anvendes som tilstrækkelig grundlag for at sænke det generelle beskyttelsesniveau for arbejdstagerne.

- Stk. 3 og 4 Uændret

**Stk. 5**

Kommissionen forelægger med regelmæssige mellemrum Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af dette direktiv under hensyntagen til stk. 1, 2, 3 og 4.

**Artikel 19**

Kommissionen forelægger hvert femte år Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af dette direktiv under hensyntagen til stk. 1, 2, 2a, 3 og 4.

**Uændret**

ISSN 0254-1459

KOM(93) 578 endelig udg.

# DOKUMENTER

**DA**

**04**

---

Katalognummer : CB-CO-93-611-DA-C

ISBN 92-77-61446-3

---

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer  
L-2985 Luxembourg